

BOLETÍN DEL PROGRAMA DE ESPAÑOL #2 VERANO 2016

Estimados estudiantes, espero que estén gozando de sus vacaciones de verano! Aunque sé que casi todos ustedes trabajan y estudian, ¡espero que hayan tenido un poco de tiempo para disfrutar del verano y relajarse un poco! Este semestre ha sido uno de mucha actividad – sigan leyendo para ver qué hay de nuevo entre sus compañeros y profesores del Programa de Español en UHD!

Noticias sobre los profesores:

Dr. Rey Romero presented a paper at a translation conference in Puerto Rico this past April.

Dr. Albert DeJesús took 25 UHD students with him on our Study Abroad Trip to Costa Rica this past May-June. This was our biggest group yet, and among them were 6 Gilman International Scholarship winners! ¡Enhorabuena y qué gran felicidad para todo el Programa de Español!

Dr. Paul Mandell gave a workshop on creating an online Beginning Spanish class at the University of Texas at Austin, a video link to which you can find at: <https://www.youtube.com/watch?v=LrXNqA8gryE>

Dr. Mandell also participated in the 10-Day Study Abroad Trip to Cuba in May, where UHD students connected what they learned in class with the places they were visiting.

Dra. Raquel Chiquillo attended a workshop on creating materials for heritage learners at the Center for Open Educational Resources and Language Learning at the University of Texas at Austin from June 10-11, 2016.

And last but definitely not least, **Drs. Chiquillo, Nowak and Mandell** just got news that their Teaching Circle proposal to use Voicethread in the creation of exercises for the online Beginning Spanish classes at UHD was accepted and will be funded for 2016-2017!

Noticias sobre STUDY ABROAD:

¡Este verano participaron 25 estudiantes de UHD en el Programa de Study Abroad en Heredia, Costa Rica! Aquí abajo en las fotos pueden ver a parte del grupo. ¡Los estudiantes tomaron hasta 6 créditos que contaron para su minor o major en español en clases que se impartieron en la Universidad Latina, y en los fines de semana fueron en excursiones a Miguel Antonio (una playa), white-water rafting y zip-lining en La Fortuna! El próximo viaje de Study Abroad a Costa Rica será el Verano 2017, si les interesa y quieren más información por favor me mandan un correo electrónico a mí a chiquillor@uhd.edu pues yo soy la profesora que está organizando el viaje para el próximo año.



En la universidad, haciendo voluntariado en una escuela, en clase de cultura...Abajo haciendo white-water-rafting, y al final el grupo entero antes de hacer el zip-lining!



A pesar de que nuestro grupo de Study Abroad que va a Costa Rica es grande y está bien establecido, no todos nuestros estudiantes van a estudiar español a Costa Rica – **algunos van a Europa**, como lo han hecho este verano:

su compañera **Lydia Jackson**, quien está sacando una licenciatura en español y optó por ir a estudiar a España, en la Universidad de Granada, siempre con Sol Education Abroad

y su compañero **Thomas Canny**, quien además de ir a Costa Rica para terminar su “minor” en español, también decidió estudiar para su certificación en ESL o TESOL en Barcelona, España

¡OLÉ! Hay muchas opciones para estudiar en el extranjero, acuérdense que si son miembros de **Sigma Delta Pi**, ¡también hay becas a las que pueden solicitar para hacer un Study Abroad en España o en América Latina!

Por último, les introduzco a nuestra nueva sección, que se llama “Focus on: ALUMNI” donde vamos a destacar los logros de nuestros estudiantes graduados del programa de español en UHD!

Focus on: ALUMNI

For this first installment of “Focus on: ALUMNI” we’d like to introduce you to one of our first graduates with a B.A. in Spanish – **Diana Cruz** graduated in **2009** from **UHD with a B.A. in Spanish**, and after graduation went on to take alternative certification classes so that she could teach. She was certified as a pre-K-6th grade teacher, and had the opportunity to teach pre-K, kindergarten, first grade and second grade in the Klein and Cypress Fairbanks school districts. Currently she works translating documents for a car dealership and is teaching Spanish to her young son, Erick!

She responds to the question of “¿Por qué decidió sacar la licenciatura en español?” by stating that:

“Porque me gusta, porque es un idioma muy comercial y lo seguirá siendo. La licenciatura en español me abrió las puertas para poderme realizar como maestra. ¡Con mi certificación es como si tuviera dos [licenciaturas]! ¡Puedo enseñar español así como clases de educación bilingüe!”